

编辑委员会

主任:刘宗和

副主任:杨晓荣

委员:(按姓名笔划排序)

方成 许汉成 李建波

李战子 何树 张辉

揭侠

特约编委(按姓名笔划排序):

王宁(清华大学)

王东风(中山大学)

王守仁(南京大学)

王克非(北京外国语大学)

王初明(广东外语外贸大学)

王德春(上海外国语大学)

许钧(南京大学)

辛斌(南京师范大学)

束定芳(上海外国语大学)

何其莘(北京外国语大学)

沈家煌(中国社会科学院语言研究所)

杨永林(清华大学)

胡壮麟(北京大学)

徐盛桓(河南大学)

黄国文(中山大学)

熊学亮(复旦大学)

潘文国(华东师范大学)

编辑部主任

张辉

本期执行编辑

张辉

封面设计

朱赢椿

(书籍装帧设计专家)

目 录

专栏:英语语音学与二语习得研究

输入、输出频次对英语韵律特征习得的作用 陈 桦 孙欣平(1)

反复聆听模仿和中国英语学生重音模式习得研究 杨 晋(9)

英语语调凸显和调核教学的实证研究及优选论分析
..... 吴力菡 宋亚菲 蓝丹娥(17)

韵律句法映射的英汉对比研究:新闻和故事朗读语料
..... 杨 军 张 娜 陈震宇(22)

语速与英语语句的韵律特征 李爱军(28)

闽、吴方言区英语学习者元音声学实验研究 姜玉宇(36)

现代语言学研究

音位变异与社会意义的建构:认知社会语言学的视角 周红英(41)

汉语“了”和日语「夕」的情态用法对比——“发生”与“发现” 林 璋(47)

俄语名词语义范畴自动标注研究 吕红周(52)

俄语视野中的语言对比:从语言到文化 崔 卫(58)

专栏:翻译研究新视角

生态翻译学:产生的背景与发展的基础 胡庚申(62)

翻译研究的神学之维 任东升(68)

诗歌翻译中的格物、感物和体物 刘华文(75)

译者“变译”行为的自律和他评——译者行为研究(其五) 周领顺(79)

外国文学研究

关于西方文学童话研究的几个基本问题 舒 伟(86)

伪科学与霍桑短篇小说的叙述手法 熊亚涛(92)

殖民文化视阈下的母女关系
——多丽丝·莱辛之《在我的皮肤下》的“空间”释读 赵晶辉(98)

18世纪英国女性话语权的丧失
——以丹尼尔·笛福的《罗克珊娜》为例 马红梅(103)

论当代日本文学与研究 陈多友(107)

本期英文摘要 (112)

FOREIGN LANGUAGES RESEARCH
(Bimonthly)
Number 4, August 2010 (Serial No 122)

Contents

- The Output and Input Frequency Effects on L2 Acquisition of English Prosodic Features
..... CHEN Hua & SUN Xin-ping (1)
- The Effectiveness of Repeated Listening and Imitation on L2 Production
of English Stress Patterns YANG Jin (9)
- Empirical Studies and OT Analysis of L2 Acquisition of Prominence Patterns of English
Intonation and Nucleus WU Li-han, SONG Ya-fei & LAN Dan-e (17)
- A Contrastive Study of Chinese and English Prosody-syntax Mapping:
News and Story-reading Data YANG Jun, ZHANG Na & CHEN Huan-yu (22)
- Speech Speed and the Prosodic Characteristics of English Sentences LI Ai-jun (28)
- An Acoustic Analysis of English Vowels Produced by L2 Learners from Chinese Min
and Wu Dialect Areas JIANG Yu-yu (36)
- Construction of Social Meaning in Phonemic Variation: A Cognitive Sociolinguistic Perspective
..... ZHOU Hong-ying (41)
- A Contrastive Study into the Modal Usage of “le” in Chinese and “ta” in Japanese:
“Occurrence” and “Discovery” LIN Zhang (47)
- On the Automatic Semantic Tagging for Russian Nouns LÜ Hong-zhou (52)
- Contrastive Linguistics as Viewed in Russia: From Language to Culture CUI Wei (58)
- Eco-translatology: Backgrounds and Bases for its Development HU Geng-shen (62)
- Translation Studies: A Theological Understanding REN Dong-sheng (68)
- Investigating, Perceiving and Embodying Things in Poetry Translation LIU Hua-wen (75)
- Self-disciplined and Other-evaluated “Variational Translation”:
The 5th Paper in a Series of Translator Behavior Studies ZHOU Ling-shun (79)
- Reflections on the Fairy-tale Fiction in Western Literatures SHU Wei (86)
- Pseudo-sciences and Narrative Strategies in Hawthorne’s Short Stories XIONG Ya-tao (92)
- The Mother-Daughter Relationship on the Perspective of Colonial Culture:
Reading the Space in Doris Lessing’s *Under my Skin* ZHAO Jing-hui (98)
- The Loss of Females’ Discourse Power in the 18th-Century British Fiction:
As Exemplified in *Roxana* MA Hong-mei (103)
- On Contemporary Japanese Literature and its Studies Chen Duo-you (107)